

# CONTENTS

Bibliography	<i>page</i> xiv
Abbreviations	xvi
Corrigenda	xvi

## PART I

Introduction	i
The Early Records	6
The Comparative Study of Melanesian	19
The Representation of Sounds	26
Melanesian and Indonesian	33
The Root in Melanesian	38
Word Formation in Melanesian	54
Indonesian Grammar in Melanesia	61

## PART II

The Loyalty Islands	75
Grammar of the Iai Language	84
Grammar of the Lifu Language	111
The Southern New Hebrides	137
Aneityum	137
Tanna	139
Grammar of the Kwamera Language	146
Eromanga	171
Grammar of the Eromanga Language	176
The Central New Hebrides	195
Efate, Nguna and the Shepherd Isles	195
Grammar of the Nguna Language	204
Sketch of Makura Grammar	222
Epi	228
Grammar of the Tasiko Language	236
Grammar of the Baki Language	245
Malekula	258
Grammar of the Kuliviu Language	266

The Central New Hebrides ( <i>Contd.</i> )	
Grammar of the Aulua Language	page 273
Grammar of the Uripiv Language	284
Grammar of the Meaun Language	293
Grammar of the Sinesip Language	302
Paama	311
Grammar of the Paama Language	315
Ambrim	329
Grammar of the Ambrim Language	333
Espiritu Santo	348
Grammar of the Tangoa Language	356
Grammar of the Tasiriki Language	371
Grammar of the Nogugu Language	384
Grammar of the Language spoken in the Bay of SS. Philip and James	401
The North-eastern New Hebrides	417
Whitsuntide or Pentecost Island	417
Lepers' Island	418
Aurora Island	420
The Banks' Islands	427
The Torres Islands	441
The Santa Cruz Archipelago	447
Grammar of the Vanikolo Language	455
Grammar of the Utupua Language	461
The South-eastern Solomon Islands	470
San Cristoval	470
Ugi	471
Santa Ana and Santa Catalina	471
Marau Wawa	471
Ulawa	478
Malaita	478
Gower Island	479
Grammar of the Fiu Language	487
Grammar of the Malu Language	498

The Central Solomon Islands	<i>page</i> 514
Guadalcanar	514
Florida and Bugotu	516
Ysabel	525
The Bush Language of Ysabel	529
Sketch of Kilokaka Grammar	532
Sketch of Kia Grammar	534
The New Georgian Archipelago	539
Grammar of the Roviana Language	543
Nduke (Kolobangara)	560
Mandegusu (Eddystone Island)	562
Ganongga	565
North-western Solomon Islands	567
Choiseul	567
Grammar of the Bambatana Language (1)	568
Grammar of the Bambatana Language (2)	571
Bougainville Straits	584
Bougainville Island	589
Buka	591
Conclusion	595

MAPS

1. New Caledonia and the Loyalty Islands	<i>To face p.</i> 84
2. The Southern New Hebrides	,, 146
3. The Northern New Hebrides, Banks' Islands and Torres Islands	,, 258
4. The Santa Cruz Archipelago	,, 455
5. The South-eastern Solomon Islands	,, 478
6. The North-western Solomon Islands	,, 543

NOTE: Names of Melanesian Languages thus: IAI. Names of Polynesian Languages thus: (UVEA). Names of Papuan Languages thus: [SAVO].

# Library of Congress Cataloging in Publication Data

Ray, Sidney Herbert, 1858-1939.

A comparative study of the Melanesian Island languages.

Reprint of the 1926 ed. published by the Cambridge University Press, Cambridge, Eng.

Bibliography: p.

1. Melanesian languages. I. Title.

PL6201.R3 1978 499'.5 75-35151

ISBN 0-404-14166-8